

THÂN-CHUNG

XUẤT SẢN MỚI MÙA SẮM

Cad-nhịm:
DIỄP-VĂN-KÝ

Tòa báo:
Góc đường Filippini và Espagne
Số 316

Chủ-bút:
NGUYỄN-VĨM-BÃ

THẬT LÌ MỘT NGÀY RẮC RỐI

Người dãy loạn chiếm cứ Phú-Dức, Vinh-bao, máy bay đánh phá làng Cố-am. — Bốn ông hội-dồng quản-hạt Langsa từ chức. — Tòa Nội-các Tardieu bị dỡ.

Nếu như cứ theo cái lùo. Cái chuyện thay đổi Tòa Nội-các ngày giờ tôi xin mà nói, các Paris xẩy ra lúc này, thật thi nhau hòm kia thật là cũng có ít nhiều quang-hệ với tinh binh chánh-trí Phổ-đương. Cùng trong một ngày ấy, mà Nếu như quyền chánh-trí nước tin tức dồn dập... . . . làm Pháp mà trả về tay các người yêu nhau bên tay phải, như Hieriot, như Deladier, như Chau-tempa, thi nhau vật chánh-trí xít này cũng vị tất là khôi thay đổi.

Tin Bắc-kỳ vừa đến cho hay rhang phe dãy loạn đã chiếm cứ Phú-Dức và Vinh-bao, Tri huyện cuộn cờ chịu ván xáy theo Hoàng-gia-Mô, con ông Hoàng-mano-trí, cháu nội ông Hoàng-cao-Khai, kêu ông Hoàng-trong-mắt mà bắn, thi thời cuộc căng Pau bảng chủ bị chết, bị phế dây lâm kia chay theo bướu đương loạn đâm chém một cách rãnh gom, đương kia vua nghe tin 5, 6 cái tướng lai mồ mịt mà bắn, chiếc máy bay liêng xuồng dia thi nhau-vật là một cái động lực phản lảng Cố-am. Năm mươi mấy tam thời, tưới cuộc, vận hội là trái phả, dùng súng liên thanh mà rực theo máy kẽ chạy trốn, thi vòi tên điện-Par-s lại báo tin Tòa Nội-các Tardieu vừa bị Hè-nghị-viện đánh dỡ.



M. Tardieu

Mà bị đánh dỡ bởi ván-dé thuở đầu-ba bùn bùn lâm ám chung với chồng. Các tá phái ở Hà nghị viện không thuận với chánh phủ xin gián-bớt, ông Chéron thả biến bộ tài-chánh không chịu lại xin dâng phiếu tín nhiệm. Chứng khui thăm ra bên chánh phủ chỉ được có 281 lá, bên nghịch 236, nên kế đó, ông Tardieu đương đầu, phải lập tức gởi đơn từ chức cho ông Tổng-trưởng Doumergue.

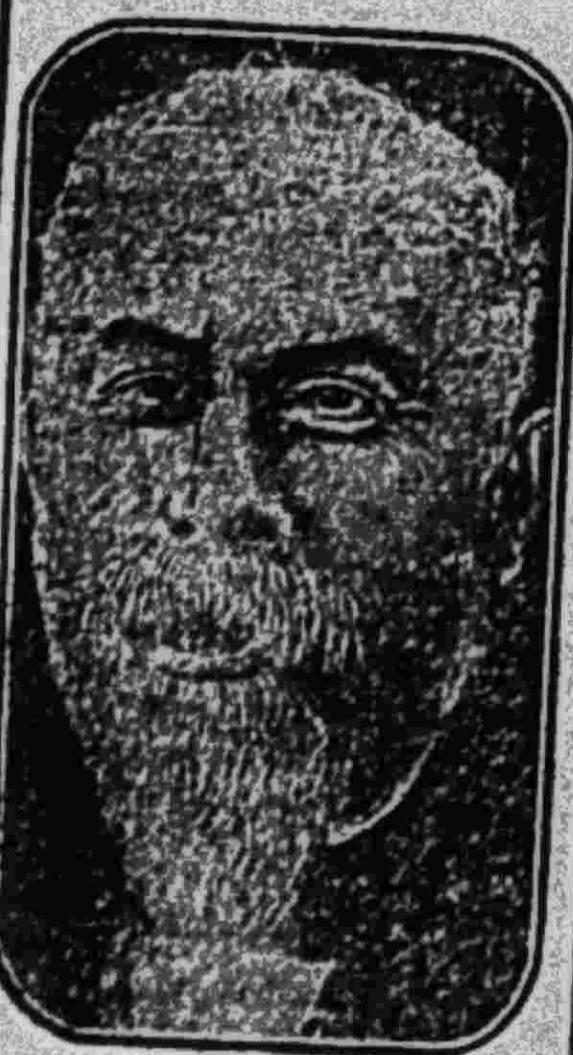
Hiện hay bên Pháp vẫn chưa có Tòa Nội-các mới và cũng chưa rõ ông Doamerque sẽ giao cho ai lập Tòa Nội-các.

Giao lại cho ông Tardieu? Ông Poincaré? Hay là sẽ giao cho một người trong đảng xã-hội-cấp-tiến?

Tuy chưa biết là số giao cho ai lập Tòa Nội-các, chờ các chánh-dâng cũng đã hỏi nhau lại mà hân-hinh đến việc lựa người kế vị cho ông Tardieu.

Bảng II-cấp tiến (gauche radicale) muốn có một Tòa Nội-các gồm cả các phái trung-trong, đảng-xã-hội Cấp tiến (radical socialiste), chịu trách nhiệm lập Tòa Nội-các, còn đảng-xã-hội (socialiste) thi lại tuyên bố rằng sẽ giao cho đảng-xã-hội Cấp tiến.

Tinh binh chánh-trí ở Pháp hãy phân vân-lâm và ông Piatti, Tổng-trưởng bộ Thuộc địa lại đưa giao-mắc kẹt bên London, đương ngài đó mà cãi cọ với các cường quốc và ván-dé bài quan. Không biết rồi đây ngài có trở lại đường Ossinot mà lo việc luu-jie địa lẩn-tẩn.



M. Chéron

Đó Krautheimer, người nói qua, kể nói lại, nhiều doan dàn về thất hòa. Ông Krautheimer nói rằng từ theo điều 16 của hội đồng quản-hạt, Biên 21, thi trong kỳ hội-hết Khoa, ngoài chương trình như định (ordre du jour), phỏng ai có phép dàn ván-dé nào khác và Song ông Ard nêu cái, ông Blanched, và anh chủ-tịch-không cho, rồi dâng dâng đi ra, bài nhóm một lắc. Chứng rõ nhóm lắc thi



M. De Lachevrotière

Ông Annan minh cũng mặc cười ông De Lachevrotière nói cát ngòi nhau mà châm chích, sau quan Thông đốc Krautheimer.

Chiều hôm đó bốn ông Ardin, Laconiure, Mariani, Caffort gởi đơn từ chức.

Bộ này mà nói kỹ chuyện bộ nhen ấy ra đây, tưởng cũng chẳng ai thêm chú ý đến.

Về ngoài ra mấy chuyện rắc rối ngoài Bắc, bên Pháp, trong Nam mà tôi vừa lưu thuật trên đây, thi ngày hôm kia là ngày tung-nhưng, các báo Langsa lại còn đăng nhiều bài điện tin nói về cuộc hội-nghị hải-quân ở thành Londres, đọc lại thật cũng chẳng có chi đáng gọi là các.

Tất cả các báo ở nước Italy đều hênh-hau mà công kích nước Pháp nói rằng ông Briand là người làm mất hòa bình mà ký thiết là lây để quốc-lâm châng nghĩa.

Các báo Anglais lại vu cho ông Tardieu bời dời số chiến định giúp kbi gai cho Diêm-le-son chống cự với Tưởng-giới Thạch. Phòng-ngo-Tường eai quân Quốc-lâm quân.

Allemagne cũng vậy, cũng phiêu bộ phái tiền-Pép sao có đậm một chiếc chiếu-ham của Alixne re me lâm lý lê rồi không chịu xét rõ một điều, là bá-quán-đàm họ chẳng những bị cát to báu uốn buoc ot: ma lại còn bát tài chánh-khâm khu, et cát thê chí theo kip các lít-cuồng.

Trong một ngày mà nhiều chuyện rắc rối thiệt!

DIỄP-VĂN-KÝ

CÀI CHUYỆN HÀNG NGÀY

Xin Cháuh-Phủ dùng chánh-sách vũ lực

Áy, chẳng phải Tân-việt này xin đâu. Đầu Tân-việt mà có trang thành tên thê di pha, thi ai cũng tưởng Tân-việt với trào phàng, khói hãi choi mà hối.

Tòa kiêm daget bô một doan

Báo Courrier Saigonais thi nhắc đến luật Gia-long, gấp những cuộc rối loạn như vậy, thi giết cát ba họ nhung tay cách mạng.

Còn báo Impartial cu kèu gào xin phai ba con than quayen, xin phạt ba con than quayen, xin phạt ba con than quayen.

Đó là đối với giống da đen & trong xứ họ.

Ái lại chẳng biết nước Huê-Kỳ nhiêu. Càng nhiều càng thêm là nước bình đẳng tự do hơn.

bết & thế giới ngày nay. Nhưng,

bép bình đẳng tự do, đối với họ mà thôi, chớ với người khác.

Người da đen không được đi vào cửa cái. Nô biết rằng & rep hất, mình chí được phép ngồi hàng chót mà thôi, & trên xe

diều, xe lửa, mình không có phép ngồi đâu thì ngồi lụy. Nô biết

Lên 15 tuổi, đứa trẻ da đen

cái biếc rõ vẫn đe chống lèo

rồi. Nô biết rằng trè lè ở ra,

người da đen không được đi

nhau mồi béo mồi ít thế là nên

việc.

Như vậy mới có thể diễn bida

hai phái tàn-egu, hai phái lén-

cry, cũng nên tự mình nhận

cho thế là p-kí nhường nhau

mồi béo mồi ít thế là nên

việc.

IV

Ta nên mượn chữ Hán mà đặt chữ mới

Chữ Hán là chữ mà dài ta

tộc của Trung-quốc đã mày

ngàn năm nay. Kì nước Pháp

mới qua bảo hộ ta thi chưa

cau t iệp g i m y đ i e n n e n g a o

duc của ta. Vào khoảng một

đời muôn năm trò lại đây Triều

định mới dồng ý với Chánh-phủ

bảo - bộ phái bá-cái học cũ

dùng chữ Pháp và chữ Quốc

ngữ mà lập nên nền giáo-dục

mới, từ đó chữ Hán mỗi ngày

mỗi giảm, Hán học hàn như sáp

tán, thật ngai mà tặc. Không

phải tôi có ý than phiền về sự

học mới vi muỗi cho nôra ta

dàn ta man broc lèn đường

tiến-hoa thi lát phái cải lương

nê: giáo dục lâm gốc, phái-trà

cáu học khoa nghiệp cũ di thật

là bớt một vị thuỷ độc cho

dàn-tri, phương châ bô-cát Hán

mà học một phần chữ Quốc

ngữ là cùa nước nhà ta lại

mọi đều rất phái-nira. Nhưng

cứ theo ý kiến môt doi người

tân học mà nói rằng trước

kia ta đã vi chữ Hán mà di

lạc đường, bát giờ ta đã giác

ngô, ta đã học cùa Quốc- Ngữ

tui nên bỏ chữ Hán dù, nói

như vậy thật là làm qua, tại

mình không biết dùng, mình

lý ngộ lây mi-h, chơ nếu biết

dáng thi chữ Hán không phái là

không phueng thuốc độc mà

chữ Hán lại là phueng thuốc

bô-d.

Nói thật ra thi nêu Quốc- Ngữ

ta trước kia vẫn nghèo, san nhau

chín ánh-hường ở chữ Hán

mới có được nêu ngay nay,

song nêu Quốc- Ngữ lại còn khâm

khuyết nữa. Vày trước kia ta

mượn chữ Hán thi bay là cũng

mượn chữ Hán cho sao lại

không?

Kia nêu văn-học nước Pháp vi

đau mà nêu iết ceps như vậy?

Thưa đó là chín ánh-hường ở

tiếng La-tinh (latin). Người

Pháp họ hét sún múa tiếng La-

tinh mà sài nếp vào tiếng họ,

họ bảo rằng nêu không có tiếng

la-tinh thi nó nói không được

giỏi, viết không được may, vì

một mình tiếng Pháp không thể

điển là hét cái tát hòn họ được.

Hết không iết sự muya kỵ lam

nhue ma họ cho mượn như

thê là thiết yến, là nén. Cho

đến ngày nay là ngày nêu

văn-học nước Pháp dà-ping

phát lâm mà cảng con co người

tre là tao-giá quyến & Cát hòn

đeo-doc & (l'ame solitaire) than

hát: Tôi không theo tiếng

nước tôi vi tôi không học khát

La-tinh là thử chử cần phải biết

mời sinh Phap, vẫn được "

(Je ne sais pas ma langue ...)

o'ea que je ne sais pas le latin,

don't la connaissance est in-

dispensable pour bien écrire

le français). Cát thê dà biết

cáu-ván-dâ mượn tiếng nưa

ngoại nô thiê-yếu là đường nô

Cát thê dà biết cái ánh-hường

cáu-lêng la-tinh đối với tiếng

Pháp nô quan hệ mật thiết là

đường nô.

(Còn nữa)

Ở Bên kia Đại-Tây-Dương

CÁI « TỘI » KHÁC MÀU DA Ở HUÊ-KỲ

CHỦ QUỐC-NGŨ
DỐI VỚI DÂN TA
(tiếp theo)

Ông này là thủy tổ người Do-thái (Juifs) chưa như thế đã cho tộc già lân l

Thể thao

Mây lời hỏi ông
Trâu-v-Khá, Chánh-chú-hội C. I. A.

Trước hết tôi có mây lời khen lồng ông và ông Catin. Tự do Hai ông thật là người có dẫu công với hội C. I. A. Tôi xin nói với so cho mỗi người vì lợi riêng mà rằng họ cho eo ích lợi chúng được như ông vậy. Cho ở trong thế kỷ hai mươi này, thứ nhất là trong cái thời kỳ tiền bạc, bạt tiền nay, có mây ai mà không vi tư lợi? Nếu tôi nói rằn: Ông bắc lồng lu cho hội C. I. A. là vi ham mu thè thao không chờ khống có ý ứng là chỉ khác, thì có lẽ ông cho tôi là thẳng đai, không thời thi ông cũng trách tôi rằng, sao bịt ông lâu ngày, mà ông có chút chi gọi là tri kỷ.

Vì muốn trách lời ông phiền trách nên mới có mây câu hỏi sau nà. Họ nào bắt kỹ, muôn sống lâu dài thi cần phải có là luật Lè luật của người trong hội tuyển bộ lèn, để cai trị chung hết tất cả người trong hội. Đầu cáo cảnh cáo hội cũng vậy, mà những người hội thường cũng vậy, phải chịu theo là luật của mình đã lập ra. Thứ nhất là ông thành chủ hội phải chịu giải là luật, dâng làm gương cho mọi người. Co là ông cũng hiểu dù, như vậy chờ? Tôi day co iết voi với ông còn đồng ý kiến với nhau chờ?... Vật tôi xin nói tiếp. Tôi không rõ là luật của C. I. A. ra thế nào, di coi đà ban muôn ngồi ghê phải có chức phân chí, hoặc có trách nhiệm, cai mới được. Tôi coi hồi mây người trong hội thi người ta no, phải làm thành chủ hội một bộ banh nà & trong C. I. A. hay là trong hội phải mìn lại thay mặt nơi C. I. A. mới được. Lý như vđ hội Gadihin, ông Trí là thành chủ hội, thi được ngồi trong khoảnh riêng, co ghe sauteuls từ t. Còn nếu người thương như tôi pái ngồi ngồi băng thường. Lè luật nà, tôi là một người khán giả, hê mua giấy vé cửa, coi rồi, thi phải chịu theo là luật. Bo là lè thường. Nhưng có một vai diễn tên là khán giả, không tôi nang, đây có một vai bà ông « thay gióng » cũng ngồi chung trong khoanh đó? Mây ông này không biết làm thành chủ hội đà banh nà vậy? Nếu

Muôn báu

Một miến vườn gần dặng nứa mìn, có trồng 45 cây SÀU-HIỀNG dà có trái và sáp có trái, mìn cùi, cao, dày, chuối, thơm, châm châm, nói tắc nói miến vườn ấy chẳng có chỗ nào trồng, tọa lạc tại CÀU-BÀ-HỒNG làng Bình-Xuân, tổng Biên-Thạnh-Trung LÀI THIỀU Giadinb.

Xin do noi M. NGUYỄN-VĂN GIỎI

34 rue Lagrandière SAIGON

Cán Dùng

Một người thợ về giới có giấy tốt. Do noi báo Thần-Chung.

nói rằng mây ông này đã tu

cách nêu được ngói đó, thi té ra

mây người ngồi băng chẳng có

tư cách chi hết sao? Hay là cũng

vì tu vị mà ra cảng! Hè ai

đang ông thành chủ hội us,

thì được ngói ghế, ai mà rái

ông không ra, thi phải ngồi

ngoài băng. Vết là luật lìn ra

dà cho ai.

Bò cũng chua mây. Như vđ

của ông thành chủ hội, ngồi

trong « khoanh riêng », thi ai

cũng gông nhện cho là phái, sao

thi thay trong đó cũng co mây

co mà tu tu trưởng người ta gọi

là « ăn chồi? » Knong biết mây

nhà co lam c. àu coi bộ: nàc

o: ống, mà mòn khi di tòn, thiay

ong thành cuoi noi C.I.A. tèp

rao: một cách qua an can? Sao

lai co nau du a: mìn: cung tu i

cung v' on nà, ong kia, cung

dù tu cách nêu v' ong chanh

chú bộ, mà ong chanh chủ bộ

lai lam ngò, dà cho mây ba ngồi

ngoài băng, do quan lâm áo!

Tu cách « kiều mới » chàng?

Lịch sử tay của ong chàng?

Hay là tu vị mà tuoi: Một dâng

co tué lam cao ong vui, một

dang ong k. ống tué mong moi

dien?..

Mây câu hỏi của tôi trên đây

la mây câu hỏi của phần đông

người di coi đà banh iai aon

Mayer. Ai cũng không rõ vi sao

mây « co » nò với mây ông

« Thay a kia, dà yong 1.6.1.6

như thay. Co pu to, là người

đà biêt tron cai lich ar cua

ong, mòn chuyen cu ong lam

toi deu ro thau ong nganh.

Nhung toi muon cho chinh

minh ong tra loi cho khán giả

nhu vat kieu mat long ca

doi ben.

PHAN-VĂN GIA

Mon Transitaire NAM-HÀI

12 Rue Lejeuvre — SAIGON

Chung tôi rất hân hạnh mà

duoc co bac, anh em co long

thuong tuong den cuong loi,

toi phao tru cuong chang to,

trong con tang-kho của Tien-

quan, cha va ong cuong tot la:

Ông Võ-viá-Nhân

và dua vong-lon nguyen vao

duong di-lo au gaoc ngan thu.

Tien day chung to co may loi

tran trong xin cam on co bac,

anh em va xin tha thi nhung

deu soi trong lac lon xo,

rau buon.

Suong-phu VÕ-VÂN-NHÂN

cung tang quyen dong kinh, q

AI MUÔN MUA RUỘNG?

Có sô ruộng dat tuanh dà iau roi,

một ngan mot tram mìn co kinh

bô bao ngan va 4 cái kinh o dura

ruộng, co luong cay bon phia

ruộng. Ruộng nam nay trung iau

tai coi he gap.

Ruộng nay tai lang Tân-hung

Cantho. O Phungupet di loi ruong

7000 thước & 2 den kieu Quan

lo co duong tau Cantho di Camau.

Muon hoi doi chi bay la coi ban

de thi do noi M. Nguyễn-long.

Thanh Cựu Hội đồng o Késach

Soctrang ma thuong nghi.

Mon Transitaire NAM-HÀI

12 Rue Lejeuvre — SAIGON

Chung tôi rất hân hạnh mà

duoc co bac, anh em co long

thuong tuong den cuong loi,

toi phao tru cuong chang to,

trong con tang-kho của Tien-

quan, cha va ong cuong tot la:

Ông Võ-viá-Nhân

và dua vong-lon nguyen vao

duong di-lo au gaoc ngan thu.

Tien day chung to co may loi

tran trong xin cam on co bac,

anh em va xin tha thi nhung

deu soi trong lac lon xo,

rau buon.

Suong-phu VÕ-VÂN-NHÂN

cung tang quyen dong kinh, q

AI MUÔN MUA RUỘNG?

Có sô ruộng dat tuanh dà iau roi,

một ngan mot tram mìn co kinh

bô bao ngan va 4 cái kinh o dura

ruộng, co luong cay bon phia

ruộng. Ruộng nam nay trung iau

tai coi he gap.

Ruộng nay tai lang Tân-hung

Cantho. O Phungupet di loi ruong

7000 thước & 2 den kieu Quan

lo co duong tau Cantho di Camau.

Muon hoi doi chi bay la coi ban

de thi do noi M. Nguyễn-long.

Thanh Cựu Hội đồng o Késach

Soctrang ma thuong nghi.

Mon Transitaire NAM-HÀI

12 Rue Lejeuvre — SAIGON

Chung tôi rất hân hạnh mà

duoc co bac, anh em co long

thuong tuong den cuong loi,

toi phao tru cuong chang to,

trong con tang-kho của Tien-

quan, cha va ong cuong tot la:

Ông Võ-viá-Nhân

và dua vong-lon nguyen vao

duong di-lo au gaoc ngan thu.

Tien day chung to co may loi

tran trong xin cam on co bac,

anh em va xin tha thi nhung

deu soi trong lac lon xo,

rau buon.

Suong-phu VÕ-VÂN-NHÂN

cung tang quyen dong kinh, q

AI MUÔN MUA RUỘNG?

Có sô ruộng dat tuanh dà iau roi,

một ngan mot tram mìn co kinh

bô bao ngan va 4 cái kinh o dura

ruộng, co luong cay bon phia

ruộng. Ruộng nam nay trung iau

tai coi he gap.

Ruộng nay tai lang Tân-hung

Cantho. O Phungupet di loi ruong

7000 thước & 2 den kieu Quan

lo co duong tau Cantho di Camau.

Muon hoi doi chi bay la coi ban

de thi do noi M. Nguyễn-long.

Thanh Cựu Hội đồng o Késach

Soctrang ma thuong nghi.

Mon Transitaire NAM-HÀI

12 Rue Lejeuvre — SAIGON

Chung tôi rất hân hạnh mà

POINSARD

&

VEYRET

TRÙ SỰ ĂN UỐNG MẮC MỎ

Beurre AUSTRALIA 1 hòp

1'00

Dầu ăn tinh anh thương hạng CHARIOL 44 lit

1.25

Măng California ARMOUR'S 1 hòp

0.95

Rượu Médoc ESCHENAUER 1925 1 de

0'65

Rượu Graves ESCHENAUER 1925 1 de

.65

Rượu La-ve REMMER 1 de

0.40

POINSARD

&

VEYRET

TIN TRONG NƯỚC

NAM KY

LO GOXUYEN

Xin quan chung Anh cung quau tuan phong ghe mat

Vì đâu mà kể từ 1 Février 1923
sắp tới là trộm cướp là trong
thường đánh ghen thương họ
cùng nồng uồng người di chợ đều
phải về không, mà những ai
đã cướp tôi: ai đây, đều là có
sung thật: hàng bì, chúng nó
đon gian bón đánh ba uba,
lời 3 giờ cao, nó là mèo theo
cái đội. Lô già dàu là mèo
ca giai di xéi gày thế là.

Nhuk g chờ nó hay đánh
thường là nước trên Chac-ca-
do: tay à tên Vâm mực cù
dung không: bì ày gau dòn
linh thó, mà ăn cướp may đánh
tường.

Như mới hôm 10 février 1930
nó đòn đánh ghen của một gười
Cao an lai ở X, ton di ben
luu đậu trên Raco-gol một dò,
cau chau thanh chung 1 ay
số.

Nó di xuô g nó dàu đòn linh,

cái, đòn và một đòn trào nó
cấp lại ghe luu, biểu các lôi
đua gày thuế thao, sách ghe
dua thay doi coi, nó dàu hai
cây súng thiệt, người là ghe
tưởng thiệt mới vò mồi lây
sắc: g e cùng giày tu uế thân
nó trưa di: chả ghe o trong
muối, người lày tên linh di đua
súng nguy bìn họng mày gười
bạn biếu dưng là: là nó bắn.
Còn chả Cai thi chen vò mul
dua súng ngay cỏ người lai, hỏi
tiến bạc đàu đua dây, tau
tai anh em, nhưng ngay sau
biết mitch lầm, mà chẳng đam
la, là cho trầy đét lục lắc tiếc
và quẩn áo, khi chúng o qua
xuống đ rồi người lai i đam
la, chẳng dò o ấy mít nhin
nhau chả chảng đam theo, và
chỗ này trộm cu p lịt nhiều.

Đàn

PHUNGHIEP

Tổng do

Mỗi sáu đến tám tháng Fé-
vrier khi trời nóng nực thường
hay sanh ra bệnh ôn dịch.

Lúc lợ: sáu làm vây nhanh c
cô g có cho chich tauc ngua
bì bì, nhưng chich lai nhà
trong mà thôi. Trò ra anh nho
cò xưởng bình ấy mà Hwang-
chee trong lóng chạy tò xin
lòng đi khắp trong trại k
chich theo ngua binh, thì qui
bết bao n iêu.

Dội-dân

Gần đây Hwang chee hội t
tông Then-xuan có độ 10 l
g an chich quân Phung-hiep là
M.Tu-trong Cang zia cho p ep
hang Tô g da, ngai xem rồi ph
yêu đơn thang: Tống giá là

Beurre AUSTRALIA 1 hòp

1'00

Dầu ăn tinh anh thương hạng CHARIOL 44 lit

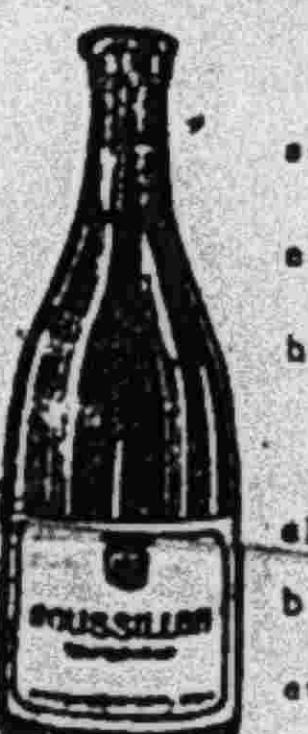
1.25

Măng California ARMOUR'S 1 hòp

0.95

NẾU QUÍ NGÀI
HONÉN DÙNG
THUỐC HOÀN
BRONCHOSEPTOL
LAURIAT
THÌ CHẤT
LÀNH BINHPharmacie Normale
L. SARREAU

119-123, Rue Catinat — SAIGON

Là hàng thuốc đáng tin cậy và
thành lập rất lâu đời ở Đông-PhápMÂY ÔNG BÁN ĐÓ
GIA VỊ VÀ BÁN

J. ESPERIQUETTE
LIQUEURS SPIRITUEUX
155 RUE D'ESPAGNE SAIGON

KIM-TIỀN và NGỌC-BỘI
MỚI LẠI

Raquettes (vợ) KIM-TIỀN và NGỌC-BỘI là bài thứ
Raquettes có danh lối và el-ắc hòn hết mà lại rõ.

KIM-TIỀN giá 16 \$ một cây
NGỌC-BỘI giá 14 \$.

Có bán tại hiệu: Nguyễn-van-Trần
94-96, Boulevard Bonnard.—SAIGON
Giá 11 đ/c số 178

Triệu-van-Yên Propriétaire

SOT NHÀ ACCAILUONG

Cát lồn có sáu - 8' (Op 6'')

Tại sao rẽ vào ? Xi hảy men
và cuốc (i-i-ue) n ới xi
bản kề ra sau này, mà coi, bay
lâm

Sau Hà Xô Tắc 0.60

Thái Sứ Văn Trọng giàn

thân 400 0.50

Như-Nhuong đã long-bao 0.50

Vợ Ngũ-Thiên bị tần 0.60

Châu Văn-Dồng thò hòn

om 0.50

Mắt hàng sàt đều có bán. Mi

si do noi nhâ

M. PHAM-BINH-KHUONG

109, rue Lý-thanh-Nguyen

« Cholon » « Cochinchine »

Sé xuâi bán:

Tây H' l' ôi thê Op60

Bạc-Việt xuâi-thê Op60

Pharmacie Normale

Một cái bảng có'

Xin trung ra đờ qui đồng bào

thàn doa"

Chúng tôi ra đời chưa ngoài
hai tháng mà đã mong on qui
đồng bào ué cõi dưa hình đến
lập áp, c'ung tôi làm không

sao xiết được.

Vậy na: chúng tôi khai rộng
xưởng rava' doi vè dai lo "HAR-
NER" c'otien-kieu tho them hau
cò làm kip han ky è den on
qui đò g báo.Bất nhữ' dò tường cũng dù
cho q i đồng bìa chắc rằng IN-
HÈCH chung tôi không bao giờ
để cho bò v'ì tuoi tên.Bước dà: chúng tôi đã được
muôn phần v'ang chúng tôi
mong s o bước sau này: ưng
thể. Chúng tôi át trong cây ở
long tan thành của qui đồng
hòi xing-quai-dong-hao: xét cho.NHÀ HÓA CHON DUNG
IN-HÈCH

41 Boulevard Cha ner

k41, Col ne Grimaud Sa on

Vì anh đồng tên hàn lại mò
cái Camion Laffly 3 T.

Máy Fiat 12 C. V 6 máy.

Máy Peugeot 12 C. V 6 máy.

Máy Citroën 5 C.V.—Xe còn mò

túi, giá cả hãy viết theo thương

nghi.

M. THÂN Botts postale 200 Saigon

HÀNG TẾT!

Hàng Tết!

Nội hòn. Rất nhiều.

ĐỨC-LỢI

105-106 đường d'Espanne Saigon

Kính định IX-Tây

Bản-hiện dà có trú rất nhiều

đã: Nghe Bắc dà bán tết tây và tết

mù, như dò dò dò, den khâm tam

hái (bronze nile) thanh lọc nước

rất tốt:

Le, chon

đen, Minh

bông hinh

đông và

các mèo

chung Sa-

lon-rút-dep

Đô chí

cham; Tà,

ghé Salou

rất nhiều

hàng tròn

và gó.

Đô bày chơi hàng Sơn nước lảng

như Sơn Nhứt-bản, đà Bạc, đà

mỗi và đà thùa mèo đà móng đ

đà rất thích hạp.

Hàng hóa có rất nhiều, đà, chitch

vui khách luv.

Kính thành

ĐỨC-LỢI

Kính định IX-Tây

Saigon

NGỌC-LAN

Cô thuy làm vòng xuyến, chuỗi

hột, hoa tai thiết khôn.

Cordonnerie HOP-THÀNH

Sóng giày tây và giày đón b

đà các màu da theo kiểu kim

thời, thiết đẹp, và chắc chắn.

Có mèo ballons d'association

đà thiết bén. Và đà làm kim

đóng mèo trả bằng da và bằng

máy thiết kế.

Mèo quý ông, quý bà chiếu

cò, đòn hiệu rất cầm on và cứng

. Nap tinh mới, v

Pham-van-Tam, Propriétaire

Bé Alzette Fer N.-277-279

Dakao — Saigon

AVIS

Il sera procédé le Samedi premier
Mars 1930 à neuf heures dans les bu-
reaux de la Curatelle de Saigon aux
timbres Catinat (ier étage) à la vente aux
enchères publiques d'un fonds d'éta-
blissement scolaire dit "Ecole Com-
merciale" exploité à Saigon rue de
Reims N° 2 et rue Dayethos 2, et à
comprendre le nom commercial, la
clientèle et l'achalandage y attachés
ainsi que l'agencement, matériel et
moblier se trouvant dans les locaux
sur la place à prix de 1500000 entre
une surtaxe de 5% en sus pour
tous frais, le tout payable dans le
quinze jours de l'adjudication.

Avis de Recrutement

Il sera procédé le samedi par
le Service de l'ENREGISTREMENT
des DOMAINES & du TIMBRE, à
Saigon, au Recrutement sur titres de
Batt secrétaires stagiaires.
Le candidat a ce emploi devront
être pourvus, au moins, d'un des
diplômes ci-après énumérés:
a) Brevet élémentaire.
b) Brevet d'Enseignement primaire
Supérieur.
c) Diplôme d'Etudes Primaires Supé-
rieures Franco-Indigènes. Toutefois,
par application de l'arrêté en date du
6 Janvier 1929 de M. le Gouverneur
du S. I. à ce sujet, le Service de l'
ENREGISTREMENT des DOMAINES &
du TIMBRE sera réservé aux postulants titulaires du
diplôme d'Etudes Primaires Supérieures
Franco-Indigènes.
Les demandes, délivrées sur papier
timbré à 05'2, seront adressées à
Monsieur l'Inspecteur de l'Enregis-
trement, 215, rue Catinat, Saigon, et
accompagnées d'une copie des certificats
et des diplômes susmentionnés. Par-
venues après le 10 mars 1930, elles
ne sont pas recevables.

La constitution du dossier compren-
ne devra être faite que lorsque les
requêtes auront été agréées. Le dossier
comprendra, outre les deux
premières pièces fournies:

1. Un extrait d'acte de naissance.

2. Un extrait du taser judiciaire
ou un certificat de bonnes vies et mor-
tiers de moins de 3 mois de date.

3. Un certificat médical.

4. Un engagement servir dans les
divers pays de l'Union si les nécessités
du Service l'exigent.

5. Une déclaration attestant que le
postulant n'a pas encore exercé de
fonctions administratives ou, dans le
cas contraire, qu'il n'a pas été con-
traint de les quitter par mesure disci-
plinaire.

Vi taov V'c, muon h'k,

MỘT ĐHNG BI MẬT

Paroisse: LIEN-CHI

Quân-hiép coi qua bờ tho rởi chí mìn cùi mà không nói chi.

Quang-âm thảm thoát chẳng bao lâu đã tới nay phải hộp hội đồng để thi hành trước thê Đặng-vân-Chinh để lại Bến-dò, quan thành Mật-thám, quan trung-sư-ván-khố Dung-quang, ngưởi i thơ-ký của quan Cảnh-sư Nghi-bản Matsuna, dùng tám giờ sáng đến tết-tuyn dù mệt tại sở Mật-thám.

Ba người còn dường tay bắt mệt mường ôn tồn cùi gianh-trò chuyen thời đồng thấy người cùi có liense xôn xao. Liễn đó thấy một người hất-sắc nù áo người dò lại mà nù không xong chỉ kịp la lòn-lòn

rằng: « Ký khép chua? Thầy không có trái đài mà? » Người kia không thêm trả lời và việc bước dài vò phông tay. Mọi người đều ngẩn mặt lên nhìn rồi đồng giục minh hoảng hinh muôn tè. Trước hết Ba Thám bước ra cùi khách là lại và nói rằng: « Quân-hiép, phen này có chạy đi đâu trời! » Quân-chánh iết ấy vây thời vội vã chạy ra nù Ba-Thám lại mệt nói rằng: « Không nén, không nén, thầy Ba-Thám. Tuy có trái đài Quân-hiép nhưng tôi biết thầy là người lương thiện mà. Thầy Ba-Thám không nhớ thấy Quân-hiép, cách đây mấy bữa đã cùi sòng cho mấy chục mảng người, trong đó có cùi thầy và tôi nù bay sao? Thời lò

cau cùi dòi bên, tiêm riêng bảy dòi, ta phải cùi nhau dòi hué mà lo việc công là mới được chờ! » Ba-Thám nêu quan-chánh nói thời nùm hè mà quay lại chờ.

Về phần Quân-hiép thời lòi lại nhù lòng rằng: « K éo leo nhé. Cùi hồn thời liệu có xác thời giút. Lát nùa sà có một người phái bị ràng tay lại mà xiết ra. Người đó, không phái là ibu phạm thời chính là chủ chò không còn ai nùai »

Thầy nghĩ thế thời lại soi

tay ra giáng thich chí vò cùng

không khác chí một người dánh

bạc sáp sùn gấp gò một cành áo

thưa rất nén lợi hại!

Quan-chánh thấy Quân-hiép soa

tay như vậy cùi phái ngạc nhiên

mà ngó thầy dòi lòn tuồng nùn

ngó tự hỏi xem cùi con người kỵ

hồi ấy có gì mà lại ra giáng thich

riết làm vậy?

Phút chúc tài lìu trước báo

giấy mòi tèp bùi sòi rồi đóng đặc lòn

lồng mà nói àng: « Thưa chí

các ngài, cách đây ba tháng chúng

nhò hợp nhau trong phòng này một

lòn rồi. Bây giờ tôi lại phiền cá-

ngài lòn đây, chẳng qua là muốn theo lời di chúc của người emin auší dòi lại và giải quyết cùi xong cái giá tài hai trùm vạn đồng nùt. Nùi lòn cái giá là bài trùm vạn đồng nùt. Nùi lòn cái giá là bài trùm vạn

này mà phái rùm minh ghê sợ. thám thoát có cùi được một

trùm ngày mà dòi lòn cùi người

nghe nói đều sùng sòi ngạc nhiên

Quân-hiép lại nói tiếp lòn rằng:

« Thưa phái. Cùi thiêu tên sài

nùi dòi. Nay chóng ta dòi biết

cách hành động lòn u dòi man, diễn

dai của Ngô-công rồi, không nói

lòn chi tên dòi nữa. Nhưng có

lòn sòi trong mày hùm theo Ngô-

công dòi lại không hùm thấy nói lòn

cái giá tài dòi. Lê-manh-Tường, bà

Ngô-công và nùm Minh-chau cũng

vậy, không bùi thấy nói dòi

đi lòn mòn tên dòi. Vây trùi

ta cùi rõ thè chúc chán dòi

ra cùi người nùi cũng không biết

đi lòn cùi mà dòi lòn lòn.

Vậy thời..

Quan-chánh nòng ruột quả thấy

Quân-hiép ngưng lại thời hòi-dòi:

— Vậy thời..

— Vậy thời Ngô-công mưu mò

hành động như vậy là vì thù hềm cường đạo lòn vừa nói dòi tức là thù phạm. Mè lòn nay không như Ngô-công vì thù bùn mà ám mìn giết người, thực ra thời lòn biết có cái giá tài của Đặng-vân-Chinh dòi.

Áy chính tên dòi lòn muốn dem nó ra đây mà lòn cáo tội lòn của nó với các ngài.

Tôi lòn cáo nó dòi cay bùn giấy của quan trọng-sư Dung-quang ra dòi mà coi lòn cùi thơ của hòn tên là Đặng-vân-Chinh dòi.

Tôi lòn cáo nó dòi lòn vò phòe bùn lòn dòi lòn lòn vò phòe, bùn lòn chảng phái là chich thube khong khép mà chép dòi, chinch là chich thuob: lòn mà chép dòi.

Tôi lòn cáo nó dòi dam lòn sòi dòi cùi Ngô-công sòi cùi tên dien dòi cùi cùi mà ibu nhà trinh-tham Nguyen-kim được xong ròn lòn bùi thù với con mìn và mìn luon nùa.

(Còn nùa)

VUA THUỐC LÂU

« T. N. L. »

Hòn hiếu chuyen mòn tri binh lòn, tiêm lòn, sang dòi, hòi xài, trè thi, di linh v. v. các binh pòi ong tinh lòn nùm biến ra nhù dòi chung là cùi có dòi phong trùi lòn lòn dòi noc, sanh con manh mèi thiên ta hoang ueh lòn, hòn, hòn cho lòn ông tra lòn lòn lòn.

Các binh dòn hòi từ kinh nòn-đòi. Ản lòn sòn khong rong lòn vùi lòn sòn dòi chung khòi nùi Ranh dòi hòi v. v. sòn hòi kòi chung linh ngòi-hòn. Cùi 3 thòi linh dòi tòi dòi được hòi hòn. Các chung ho lòn, trè con QC sòn bay lòn xin dòi cùi chù v. mòi gòi thiệu dòn với người cùi binh lòn nghĩa, người lòn trè con binh gi công cùi thuobe. muôn hòn dòn chì cùi viết tho và tòi cùi trả lòn. Hòn nòi mìn thòi lòn phái kòi cho thát kòi tho dòi cho.

M. ĐINH-THÀNH-SONG
« Vinh-long »
Ü Saigon mun loi 30 rue du Gouverneur
Gardes Téléph 923.

Thuobe anson chè theo hòn hòi, người annam dòi xát hòn-hòn thòi và bùi chát mòi dòi được. Ông hòn là giáp lòn nhau.

AN - KÝ

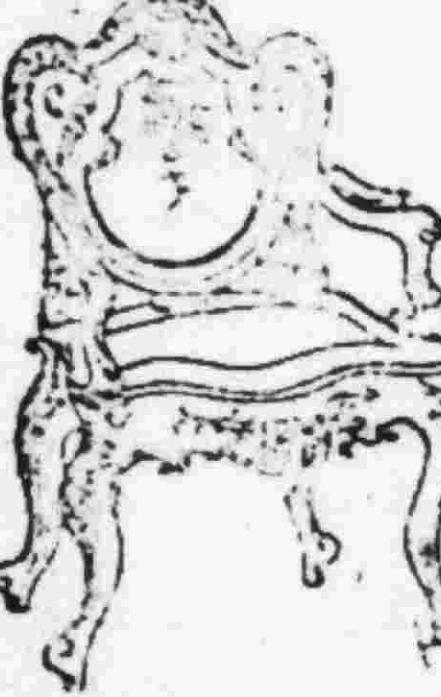
Résidence Hôte et

AN - KÝ

Bán rát nhien kieu ghe salon vò

vò v. v. Trè gòi, ria chum rát nòi,

kieu kim thi và chép chia.



VAN QUOC

TIẾT KIỆM HỘI

(VAN-QUOC trùi súc HỘI)

HỘI NÀY DÀNG PHÁP, UB HỘI VỐN

Tù bùn cùi hòn 65.000 lượng (15

đóng ròn); 2.000.000 quan phái - 18.000

(1/4 đóng ròn).

Tiền Dụ Trùi cùi nùa 1928 là

28.74.186.97.

Quan - lỳ cùi Bông - Pháp

28 đường Guyenne Saigon

Zel. 571.

HỘI CÁC VỀ TIẾT-KIỆM LẠI

Xò sò lòn tòu hàn mìn tòn tam

Ngày 28 Janvier 1930; serie 931

dòng ra.

Trong series này có mòn Ve

của a Louis Paul, lòn kỵ lòn

tại nùa bùo lòn pòi tal.

Bù dòi Lòn, chún dòi, hòi, tòu

binh v. v. due loau thuoc loc, obieu

kieu dòi va hop thoai

Hòn qu khép dòi gò ngòi: 1/4

muon dòn xu thòi gò, v. v. muon

binh nùi, chù khong hòn 1/4

nùi qui khép lòn v. v. Bùn hòn

rát cảm on.

Chù-nhón kieu cao C

DUONG AN-FAI,

chù mòn Saigon sò 114 dia

dòi agre

HOT XOAN-EAUTOT?

vò 157 diring - Thùy-binh - holon

ân dòi trang, vàng ngọc,

và kiêng-deo mât thuthy tinh

Tim cùi ở Quang-dong

L'udon cùi danh tien hon son nam naug

Tim chong lòn chuyen bùn cao

hu dòi ngoc, chén ngoc, than ngoc,

co bén tal, vàng, bùi ngoc chéng

tùi mòn mòn nòo, sòi them tròn chau

da qui cùi cùi mòn dòn trang bàng

ang thay dòn xinh dòn. Hàng hòn

và chung, lòn do tim cùi bén Quan-

Dong goi sang; cùi rát mòn dòn

trang, thi tho khéo Hường cùi làm

ra, dòi vang thuthet dung chil. Kòn mòn

dòn dòi co ghi hieu cùi chung lòn vò

lòn chung rò ràng khong cùi điều chi

gò dòi. Bao nhiêu nhong tim bòn

tòi vòi dòi ngoc & Saigon-Nam-vian

ong cùi lòn khac dòn cùi mòn dòn

cùi tim chung lòn ma bùn lòn.

Kinh mòn qui khép ghe lòn zem

tim chung lòn hòn sòi hoan nghinh

và unh theo ghe rò.

OFFICE

LUN-FEN-HUX & LUMON-LIER

11 diring / Tay-Ma - Coton

Ging thép nòi so 488

Bao tu cac vu kien hua Mu

buu va kien theo thuoc chép

chay cùi kien theo thuoc chép

2-1-30

N° 59

LÚA BÒ LÒNG SƠN

LỊCH SỬ TÌU THUYẾT
VÂN TRÌNH VIỆT

HỘI THÔNG NAM

Vai diễn viên, họ không nên nghĩa
Dòng lúa bình, thản tú hồn long

Tu-Bô mới tài-phó qua sinh
mình nồng rượu son, bèn bày
cờ ra đánh. Đường lúa hai người
còn mê trận, bèn thua chí còn
mất hai nước nữa. Tu-Bô ngồi
nhâm ngâm rất lâu rồi lấy tay chỉ
mặt hướng đèn mà nói rằng: « Đến

dùi này mà ông vào ngồi tro tro
mai đây, xe, p. áo, nịt và dưa tan
toy lv sao hết. » duy chí ròn có
một tên tượng đế che thử chót II,
tù mà rời đây, một con cũng
không được toàn thây, thiệt đáng
tiếc vò ngau.

Tài phò cười đáp lại: « Quan
tu-Bô kèo dung mưu lầm, lè nào
để tuynh dung cắp với mình bị
chóng đoạt hay sao? »

Vò-vân-Dũng biết tài-phò
biết ý mìn, không giấu diếm
chi cửa, bèn đem sự tình bày tỏ

và đưa con dấu vua Cảnh-Thịnh
cho Trần-quang-Diệu xem.

Quang-Diệu cầm chiếu lo
là đường như người hay trao
lief qua một lục mà thôi, rồi
diễn nhiên cười mà nói:

« Tôi cảm ảo qua Tu-Bô, vngiền
sap từ chí giao mà chờ tôi biết
trước cái đại nạn sẽ xảy đến cho
tôi. Nhưng tôi đã có để phòng trước
rồi, ai dè gi mà gặt gầm tôi đượ
sao? » Ngày nay, quan tu-Bô hãy
đoạn qua cái thay của tôi đây thi
Quang-Diệu rút trong tay áo một

tờ giấy bạch ra trao lại cho Vò-v
Đông. Tu-Bô nhìn qua thấy tướng
chữ đậm bà rò ràng, nét nào nét
này sang sảng rõ ngay lại thêm
sắc lèm.

Kính thưa phu-quán rõ:

Tử phu-quán lanh lịnh cầm binh
vào Nam tối giờ, ở triều càng ngày
càng thêm loạn. Bọn quyền thần
hàng cõi biết ròn ròi ai trên đầu
nó, nên bèi sức khỏe ngang, «
dà bỗn-ben ngai ròn, » nên biết áo
nón, chẳng khỏi đau lòng chót da.
Thiếp rất ao-hôn không phải là
trai để dập-dập vào bộ cõe vua,
nên mới đem lự sự trong triều
thưa qua cho p. u-quán rõ. Bọn ấy
không lo chí hơn là hầu non,
chơi lich, « náo xon đèn » ở phương
xa kia tưởng si-euc khô tram b²,
liều cái chết, dà mua cái sống cho
ho. Thiếp nỗi đén nỗi này, chẳng
lòng nỗi dồn phu-quán lâm. Bà
biết, dà ngựa bọc thay, người eti
sí dâu mảng sanh từ; nhưng bém
không ăn lợt oán, người anh hùng
não dè cam-lâm. Phu-quán trong
trần ô xa, bệ a dã chẳng xéi rộng
lao thi thoái, cõi dâu nỗi lâm mệt
chiếu sao ng òi ám tì phu-quán

cho vui lòng là cầu vinh, tham
sống. Thiếp q. được tin chí xiết
kinh hoảng, q. báo tho này eto
phu-quán mà long lòng như có
muôn n'au tì kim châm, xóm
xang khô chịu ám.

Phu-quán bà để phòng. Bóng
tia mà măc, long nghe mà lăc.
Cái người lanh lịnh muôn ám hại
phu-quán chém xe phu-quán đầu.
Nhưng cái mìn lâm của họ, chui
lồi ra, long nghe mà long lòng
trong thi vẹn tàn đói ngă. Thiếp
xin phu-quán miêu chấp cho
thiếp, sao có dướn dột khuyên
giải chí bão ám đều, vì cái tình
thuong như p. u-quán rõ, cho hổ
lời, nên mօi lần cầu sau trước.
Phu-quán mập mòi mai cõi đều gi
không may, t^h thiếp dày nguyễn
sẽ làm ho-tung nòi rò nǚ n^h
nhưng cũng anh hùng như ai.

Xin phu-quán c'ù dà l^ý, và
thiếp cầu chúc phu-quán thành
công d^àc^à áng,

Bài thi-Xuân kỵ
Quan tu-Bô em qua rất lấy làm
lạ, tám tức kiêm rằng:
« Thật chí & là một vị vương

tử thế gian etua tung có dược
Cứa các buồng k'ud không rời
khỏi, th' ma việc trong triều ngoại
quận long hiếu cõi mọi dâng, rồi
day lại tòi thái-phò rắng:

« Chẳng hay ngài tình lè nào? »
— Tình lè nào? Bọn ấy dã có
lòng muong dã thù như vậy, lòi lè
nào n'lik k'hoach lạy mà đợi chết
hay sao? nên tòi dính dem binh v^à
trào bát hòn chúnz nó, và luong dip
sán, ang bộ họ luong thè, chẳng
ngựa, di thuyền rất nhẹ n'ban,
chân-bao lão v^à đóng mè nam
sông Hương-Giang.

Vua Cảnh-Thịnh lâm triều, bông
có lịu-vé vào báo rằng:

« Tu-Bô Vò-vân-Dũng dã giết
được tài-phò Trần-quang-Diệu
não nay dã dè cái đầu v^à trào
phục mang. Xin bệ-hạ liệu định

Cảnh-Thịnh liếc xem-triều b'ba
thay ai cũng có v^à cười vui lò
ra trong r'on m'l, bèn truy⁸ cho
Qua-si sai diệu cái b'om v^à trào.
(còn nữa)

mà v^à kinh dò.

Lúc này là lúc gần tới Tết, nên
ai ai cũng ráo rức v^à tham què
nhé, v^à con, n'ao có biêt rằng ch^ú
tường minh d'ong ôm cái lo
rang triều triều như núi Ngũ-hành
sông.

Trời bắt đầu lạnh lèo lâm, nhưng
cái mong mồi v^à cho kịp đầu
xuan khien cho ba quân d'ong
như mồi người mọc ra cát, cõi
ngựa, di thuyền rất nhẹ n'ban,
chân-bao lão v^à đóng mè nam
sông Hương-Giang.

Vua Cảnh-Thịnh lâm triều, bông
có lịu-vé vào báo rằng:

« Tu-Bô Vò-vân-Dũng dã giết
được tài-phò Trần-quang-Diệu
não nay dã dè cái đầu v^à trào
phục mang. Xin bệ-hạ liệu định

Cảnh-Thịnh liếc xem-triều b'ba
thay ai cũng có v^à cười vui lò
ra trong r'on m'l, bèn truy⁸ cho
Qua-si sai diệu cái b'om v^à trào.
(còn nữa)

Bản si v^à l'en l^ý, già ban c'ò r^é, Ông
não mua buôn xin viết thư thương
nghị.

91-93 Rue d'E-ping e o

ĐỒ CÙ LẤY - MỘI



PHÁP HOA NGÂN HÀNG

Banque Franco Chinoise

— Hàng bạc công nghệ và Thương Mại.

Tu-n'on đóng dã hét 50.000.000 quan
Vốn cù Banque Industrielle de Chine 50.000.000 quan
Số tiền dự trữ 30.000.000 quan

Ông Grieote, chánh-chủ bàn-trí sự của hàng bạc Paris và Holland
Ông quản-dốc của Chánh-phủ Pháp: De Celles Tông
quản lý ông Carrère.

Bột các chi cuộc ở Paris. — Loyon — Marseille — Bắc
kinh — Thượng-hải — Thiên-Tân — Hưng-cảng.

CÁC SỞ ĐẠI LÝ Ở ĐÔNG PHÁP Hải-phòng — Hanoi —
Nam-vian. — Vinh — Đà-hàng — Qui-nhon — LAI CÓ SỞ LÀM
VIỆC Ở HUẾ và Thanh-Hoa.

Làm dû các công việc thuộc về Ngân Hàng.

Gói tiền theo tiền thân-xuất ty tiền Compte courant mỗi
năm lõi 3 phần Gói bạc Đông-Pháp, Gói theo tiền Langza lõi
2 phần rưỡi.

Gói tiền theo tiền căn-kiệm, xin do hàng bạc sê định tiền
lõi riêng.

Gói tiền v^à lấy ra phải có k'y khâc, xin b'om hàng bạc thi biết.
Ch'ju lanh dòi tiền v^à chuyên giấy tờ buon b'om l'gi cõi nhien
lanh b'om t'raite s^à giấy mua mandat giấy thép gởi tiền các
nơi dò thi khác, vân vân.

Hàng bạc Pháp-Hoa lại có cho mướn t'á sác thứ thiệt tốt
thiết chán-chán.

N'ur qui k'ich muoi chup

ảnh ebo thit khéo.

thi phai nhò ràng

Item:

Photo QUANG-CHAU.
428, Rue de la QUAY, CHOLON (Gocchachin)
(Ngan ga v^à Incarto. Giai cùa Xóm-ch' Cholon)

Nouveautés

AU BON MARCHÉ SAIGONNAISM^r NGUYỄN-THI-QUY dite THANH

54, Rue Viénot — Saigon

CHEMISES-NŒUDS-REGATES ARTICLES DE BAZAR

Hàng t'ao l'ga v^à hàng v'òi thien Béc-k'y.Nón b'om: ol. v'òi, laine v^à s'at v^à cho người
l'g' v^à ren all.

Đò d'ong trong cuoc d'anh b'om (full-ball).

Đò d'ong trong cuoc d'anh b'om (tennis).

C'ò thô kh'ac coi d'eu b'om d'ong v^à them d'ac-cum-thac d^à m^à
bia v^à thien nghe. Ở x'zin vien tau.

AUX CISEAUX D'ARGENT

TÂN-TÂN
Tallem-Tonti o's

L'ilem ma' lớn nh't, tru're ở N. 149, Rue d'Espagne d'etang
duy nhieu Quy k'ach ch'ieo cõ, n'ay d'ò d'òi lai N. 140 Ad Bonnard
lien cuu phong n'au 'an h'au Tân.

L'ilem l'et m'oi 'ai, d'ò thô laine s'ice nhieu m'au rất ngô, m'oi
quy kh'ac m'au g'èi lòi col k'eo h'et. Ở x'muôn l'ay échantillons
l'ilem x'zin s'âm long g'òi.

Directeur: MR. VĂN-BỐC

Thuộc này ai lại không nghe danh tiêng,
b'oi hay nên dòn kháp gán xa.

Áy là thuộc "Thối-Nhiệt Don"
để tr' các ch'ng r'goi c'âm, vang
m'nh v'òi m'nh nh'au-d'au c'ng là m'nh
th' heo, bay ch'ng có thuoc n'ao bi
kip. Dung n' thi b'at b'at b'at.

Thân-Hiệu Thối-Nhiệt Don, m'nh ve
ep 10.

Pharmacie Sino-Annamite

THIEN-HOA-DƯƠNG

N° 208, Rue des Marins Cholon



S'ra hiêu con chim NESTLE
l'at h'et h'et trong the gioi

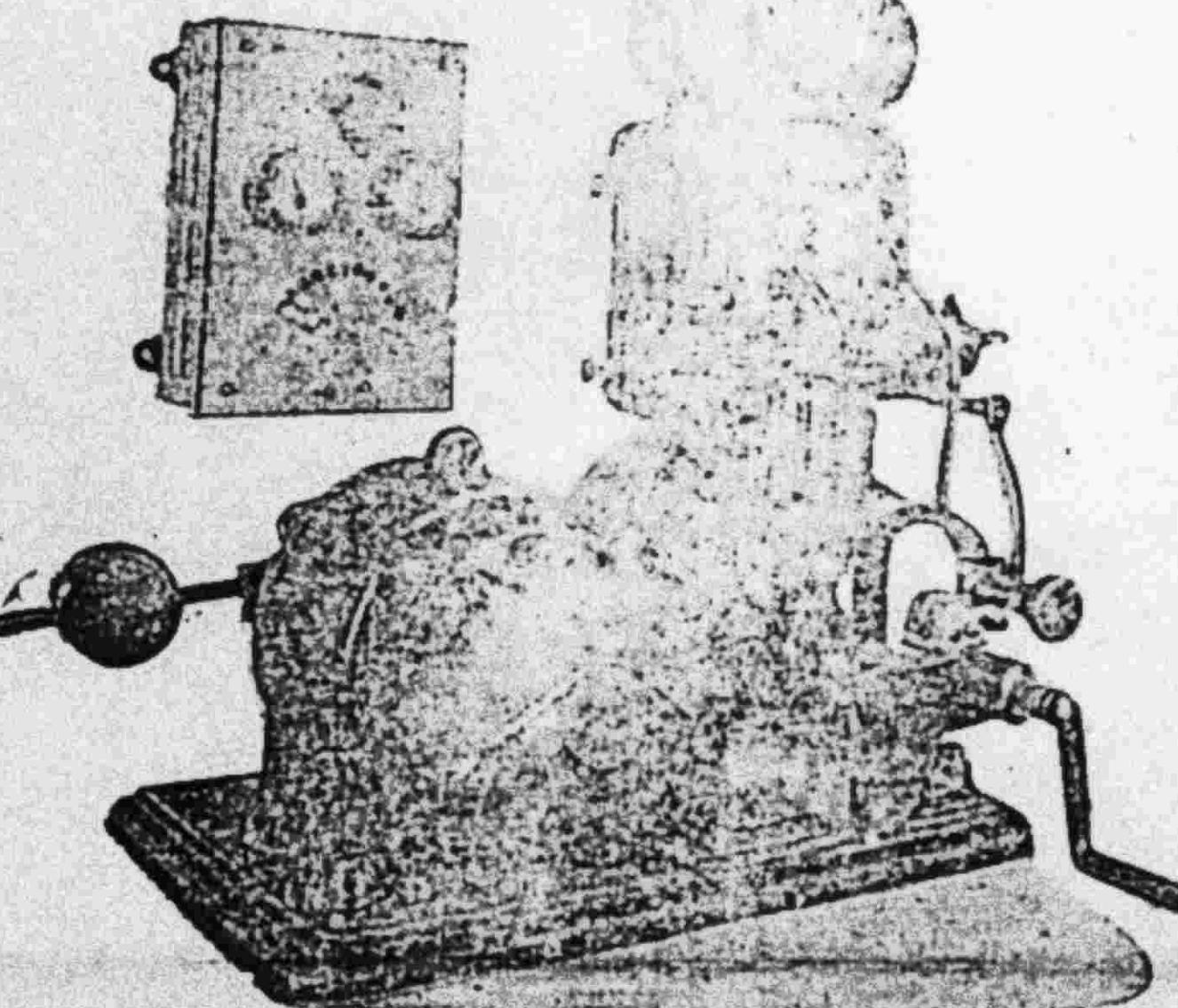
MAY ĐÈN HAT BONG

Qui Ngài chủ nhà b'at Bóng.

Muốn cho có một cái may đèn cho dùng, d'ong b'at b'at
cho t'ò r'g' v^à b'om b'om, không mất công săn s'c'nh nhiều, và dò t'ò
hao, thi n'ay l'ay h'ang :

Mà mua thi phai được như ý, vi ở đây có th' máy đèn,
ch' rieng cho máy b'at b'at.

Gl' bán rất rẻ, col t'ò kh'oi trả tiền. Hãy nhớ xin mục-lục.



LE MATERIEL MECANIQUE MODERNE

1-3 5, Boulevard Gallieni — SAIGON

INSTALLATIONS BRICOLERIES REMISE EN ETAT DE TOUTES MACHINES

PIECE DETACHEES GARDNER — FILIPINA

Máy XAY GẠO

Máy NUOC B'A

Máy CANOT

Máy XAY

Máy U'A

Máy M'A

ĐÈN KHÍ

Máy IN-LA-H

Máy B'O I

Moteur "GARDNER"

DISEL HORIZONTAL

LE MEILLEUR

BR-erien "FILIPINA" Les Meilleur,